

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1987.

Art. 3. De Minister, tot wiens bevoegdheid de audiovisuele sector behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 maart 1992.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,  
B. ANSELME

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 92 — 1790

[S-C — 33065]

17. SEPTEMBER 1991. — Erlaß des Gemeinschaftsministers zur Ausführung der Artikel 4, § 2, und 5 des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 26. September 1985 zur Festlegung der Anwesenheitsgelder sowie zur allgemeinen Regelung der Fahrt- und Aufenthaltsentschädigungen der Mitglieder des Jugendschutzkomitees des Gerichtsbezirks Verviers, des Rates der Deutschsprachigen Jugend und des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung

Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Sozialhilfe, Behindertenpolitik und Berufsumschulung,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 26. September 1985 zur Festlegung der Anwesenheitsgelder sowie zur allgemeinen Regelung der Fahrt- und Aufenthaltsentschädigungen der Mitglieder des Jugendschutzkomitees des Gerichtsbezirks Verviers, des Rates der deutschsprachigen Jugend und des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung, insbesondere der Artikel 4, § 2, und 5;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 5. Dezember 1990 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Gemeinschaftsminister;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 5. Dezember 1990 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Gemeinschaftsminister;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden zuständig für den Haushalt vom 19. Dezember 1990,

Beschließt :

Artikel 1. Die in Artikel 4, § 2, des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 26. September 1985 zur Festlegung der Anwesenheitsgelder sowie zur allgemeinen Regelung der Fahrt- und Aufenthaltsentschädigungen für die Mitglieder des Jugendschutzkomitees des Gerichtsbezirks Verviers, des Rates der deutschsprachigen Jugend und des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung angesprochenen Höchstgrenzen werden für das gesamte Jahr 1991 wie folgt festgelegt :

— für den Präsidenten des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung : 1000 Kilometer pro Jahr.

Art. 2. Die in Artikel 5 des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 26. September 1985 zur Festlegung der Anwesenheitsgelder sowie zur allgemeinen Regelung der Fahrt- und Aufenthaltsentschädigungen für die Mitglieder des Jugendschutzkomitees des Gerichtsbezirks Verviers, des Rates der deutschsprachigen Jugend und des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung angesprochene Unkostenpauschale wird für das gesamte Jahr wie folgt festgelegt :

— für den Präsidenten des Rates für Volks- und Erwachsenenbildung : 5 000 F pro Jahr.

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt rückwirkend am 1. Januar 1991 in Kraft.

Eupen, den 17. September 1991.

Der Gemeinschaftsminister für Medien,  
Erwachsenenbildung, Sozialhilfe, Behindertenpolitik und Berufsumschulung,

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 92 — 1790

[S-C — 33065]

17 SEPTEMBRE 1991. — Arrêté du Ministre communautaire portant exécution des articles 4, § 2, et 5 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 26 septembre 1985 fixant les jetons de présence et portant réglementation générale des indemnités de parcours et de séjour pour les membres du « Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers » (Comité de protection de la jeunesse de l'arrondissement judiciaire de Verviers), du Conseil de la jeunesse d'expression allemande et du Conseil pour l'Education populaire et la Formation des Adultes

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 et 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 26 septembre 1985 fixant les jetons de présence et portant réglementation générale des indemnités de parcours et de séjour pour les membres du « Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers » (Comité de protection de la Jeunesse de l'arrondissement judiciaire de Verviers), du Conseil de la Jeunesse d'expression allemande et du Conseil pour l'Education populaire et la Formation des Adultes, notamment les articles 4, § 2, et 5;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 5 décembre 1990 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux ministres communautaires;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 5 décembre 1990 fixant la répartition des compétences entre les ministres communautaires;

Vu l'accord du Président, compétent en matière de Budget, donné le 19 décembre 1990,

Arrête :

**Article 1er.** Pour toute l'année 1991, le kilométrage maximum visé à l'article 4, § 2 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 26 septembre 1985 fixant les jetons de présence et portant réglementation générale des indemnités de parcours et de séjour pour les membres du « Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers » (Comité de protection de la Jeunesse de l'arrondissement judiciaire de Verviers), du Conseil de la Jeunesse d'expression allemande et du Conseil pour l'Education populaire et la Formation des Adultes, est fixé comme suit :

— pour le Président du Conseil de l'Education populaire et de la Formation des Adultes : 1000 km par an.

**Art. 2.** Pour toute l'année 1991, le forfait visé à l'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 26 septembre 1985 fixant les jetons de présence et portant réglementation générale des indemnités de parcours et de séjour pour les membres du « Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers » (Comité de protection de la Jeunesse de l'arrondissement judiciaire de Verviers), du Conseil de la Jeunesse d'expression allemande et du Conseil pour l'Education populaire et la Formation des Adultes, est fixé comme suit :

— pour le Président du Conseil de l'Education populaire et de la Formation des Adultes : 5 000 F par an.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur avec effet rétroactif au 1er janvier 1991.

Eupen, le 17 septembre 1991.

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes,  
de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

K.-H. LAMBERTZ

—  
VERTALING

—  
MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 92 — 1790

[S-C — 33065]

**17 SEPTEMBER 1991.** — Besluit van de Gemeenschapsminister tot uitvoering van de artikelen 4, § 2, en 5, van het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap houdende vaststelling van het presentiegeld alsook houdende algemene regeling van de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten voor de leden van het « Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers » (het Comité van Jeugdbescherming in het gerechtelijk arrondissement Verviers), van de Duitstalige Jeugdraad en de Raad voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap houdende vaststelling van het presentiegeld alsook houdende algemene regeling van de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten voor de leden van het « Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers » (het Comité van Jeugdbescherming in het gerechtelijk arrondissement Verviers), van de Duitstalige Jeugdraad en de Raad voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen, inzonderheid op de artikelen 4, § 2, en 5;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 5 december 1990 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de Gemeenschapsministers,

Gelet op het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 5 december 1990 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Gemeenschapsministers,

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 19 december 1990,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor het hele jaar 1991 wordt de maximale grens van het aantal kilometers bedoeld in artikel 4, § 2, van het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap houdende vaststelling van het presentiegeld alsook houdende algemene regeling van de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten voor de leden van het « Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers » (het Comité van Jeugdbescherming in het gerechtelijk arrondissement Verviers), van de Duitstalige Jeugdraad en de Raad voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen, als volgt vastgelegd :

— voor de voorzitter van de Raad voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen : 1000 kilometer per jaar.

**Art. 2.** Voor het hele jaar 1991 wordt het forfait bedoeld in artikel 5 van het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap houdende vaststelling van het presentiegeld alsook houdende algemene regeling van de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten voor de leden van het « Jugendschutzkomitee des Gerichtsbezirks Verviers » (het Comité van Jeugdbescherming in het gerechtelijk arrondissement Verviers), van de Duitstalige Jeugdraad en de Raad voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen, als volgt vastgelegd :

— voor de Voorzitter van de Raad voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen : 5 000 frank per jaar.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking met terugwerkende kracht op 1 januari 1991.

Eupen, 17 september 1991.

De Gemeenschapsminister van Media,  
Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

K.H. LAMBERTZ